

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 18 JUIN 1935.

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le Projet de Loi contenant le Budget des Dépenses et des Recettes extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1934. (Amendé par la Chambre des Représentants.)

(Voir les n^{os} 281 (session de 1933-1934), 149, 158 (session de 1934-1935) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 29 mai 1935; les n^{os} 101, 127, 160 (session de 1933-1934), le n^o 102 (session de 1934-1935) et les Annales parlementaires du Sénat, séance du 19 juillet 1934.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 18 JUNI 1935.

Verslag uit naam der Commissie van Koloniën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de Begrooting der Buitengewone Uitgaven en Ontvangsten van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1934. (Door de Kamer der Volksvertegenwoordigers gewijzigd.)

(Zie de n^{rs} 281 (zitting 1933-1934), 149, 158 (zitting 1934-1935) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 29 Mei 1935; de n^{rs} 101, 127, 160 (zitting 1933-1934), n^r 102 (zitting 1934-1935) en de Handelingen van den Senaat, vergadering van 19 Juli 1934.)

Présents : MM. VOLCKAERT, président; BECELAERE, BERNARD, CASTERMAN, HANS, LABOULLE, LEYNIERS, LIPPENS, TEMMERMAN, VAN OVERBERGH, VERCAMMEN et GODDING, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

En séance du 19 juillet 1934, le Sénat a voté le projet de loi contenant le Budget des Dépenses et des Recettes extraordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1934. Ce Budget prévoyait, pour le Congo, 47,350,000 francs de dépenses extraordinaires et 2,397,645 francs de recettes extraordinaires; — pour le Ruanda-Urundi, 7,473,800 de dépenses extraordinaires et 175,000 francs de recettes extraordinaires.

L'article 3 du tableau I annexé au projet de loi prévoyait un crédit de 7,000,000 de francs pour la conti-

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

In zijn vergadering van 19 Juli 1934, heeft de Senaat het wetsontwerp goedgekeurd houdende de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1934. Deze Begrooting voorzag, voor Congo, 47,350,000 frank buitengewone uitgaven en 2,397,645 frank buitengewone ontvangsten; — voor Ruanda-Urundi 7,473,800 frank buitengewone uitgaven en 175,000 frank buitengewone ontvangsten.

Artikel 3 van tabel I, gevoegd bij het wetsontwerp, voorzag een krediet van 7,000,000 frank voor de voort-

uation des grands travaux d'utilité publique.

Le 19 avril 1935 le Ministre des Colonies proposa, par voie d'amendement au projet de loi, de réduire ce crédit de 7,000,000 de francs à 5 millions 917,000 francs.

Par contre, il proposa de prévoir à l'article 2 du même tableau un crédit, égal à la réduction du crédit de 7,000,000 de francs primitivement prévu à l'article 3, soit 1,083,000 francs, pour être affecté à des « travaux publics divers des provinces. »

Il ne s'agit en réalité que d'une autre répartition dans l'utilisation des crédits accordés, dont le total ne subit aucune modification : il avait été primitivement prévu d'utiliser, sur le crédit de 7 millions prévu pour « travaux routiers », 5 millions à des travaux de ce genre dans la province d'Elisabethville, qui auraient permis de remettre au travail des chômeurs européens.

Il a paru par la suite plus utile d'utiliser ces chômeurs, non seulement à des travaux routiers, mais aussi à d'autres travaux publics dans la province et l'agglomération d'Elisabethville; c'est à quoi sera affecté le crédit de 1,083,000 francs.

Quant au crédit de 5,917,000 francs prévu pour les « grands travaux d'utilité publique », le Gouvernement propose de l'affecter comme suit :

A. — Réseau routier.

1 ^o Province de Costermansville	fr. 2,000,000
2 ^o Province d'Elisabethville (travaux pour chômeurs)	2,324,000

B. — Travaux urbains.

Province d'Elisabethville : travaux pour chômeurs	fr. 1,593,000
---	---------------

zetting der groote werken van algemeen nut.

Op 19 April 1935 stelde de Minister van Koloniën bij wijze van amendement voor dit krediet van 7,000,000 frank op 5,917,000 frank te verlagen.

Daarentegen stelde hij, bij artikel 2 van dezelfde tabel, een krediet voor gelijk aan de korting op het krediet van 7,000,000 frank aanvankelijk voorzien bij artikel 3, zegge 1,083,000 frank bestemd voor « verschillende openbare werken in de provinciën ».

Het geldt hier slechts een andere verdeling bij de benutting van de toegestane kredieten, waarvan het totaal ongewijzigd blijft : eerst had men voorzien, op het krediet van 7 miljoen voor « wegwerken », een bedrag van 5 miljoen bestemd voor soortgelijke werken in de provincie Elisabethville, waarbij Europeesche werklozen konden worden te werk gesteld.

Later bleek het nuttiger deze werklozen te doen werken niet alleen aan wegwerken doch ook aan andere openbare werken in de provincie en de agglomeratie Elisabethville; daarvoor dient het krediet van 1,083,000 frank.

Wat betreft het krediet van 5 miljoen 917,000 frank voorzien voor de « groote werken van algemeen nut », stelt de Regeering voor het als volgt te benuttigen :

A. — Wegennet.

1 ^o Provincie Costermansville	fr. 2,000,000
2 ^o Provincie Elisabethville (werken voor werklozen)	2,324,000

B. — Stadswerken.

Provincie Elisabethville : werken voor werklozen fr. 1,593,000
--

C'est donc, comme il avait été prévu antérieurement un total de 5,000,000 de francs qui sera affecté à des travaux dans la province d'Elisabethville; mais à des travaux routiers, à des travaux publics et urbains et non plus à des travaux routiers seulement.

Comme dit plus haut, le total des crédits votés pour dépenses extraordinaires en 1934 ne s'en trouve pas modifié et reste fixé à 47,350,000 francs

La Chambre des Représentants a adopté le projet ainsi amendé, le 29 mai 1935, par 118 voix contre 9.

Votre Commission, à l'unanimité de ses membres, vous propose d'adopter le projet de loi tel qu'il a été voté par la Chambre des Représentants.

Le Président,
V. VOLCKAERT.

Le Rapporteur,
R. GODDING.

Zooals eerst werd voorzien, wordt een totaal van 5,000,000 frank besteed aan werken in de provincie Elisabethville; doch aan wegwerken, aan openbare- en stadswerken, en niet meer aan wegwerken alleen.

Zooals hooger gezegd, blijft het totaal der kredieten toegestaan voor buitengewone uitgaven voor 1934 ongewijzigd op 47,350,000 frank.

De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft het aldus geamendeerd ontwerp op 29 Mei 1935 goedgekeurd met 118 tegen 9 stemmen.

Eensgezind stelt uw Commissie U voor het wetsontwerp aan te nemen zooals het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd overgemaakt.

De Voorzitter,
V. VOLCKAERT.

De Verslaggever,
R. GODDING.